

## انفلوینزا با دوز-بلند 11 d N°

### معلومات در مورد واکسین محافظتی در مقابل انفلوینزا ("انفلوینزا") با یک واکسین با دوز-بلند برای اشخاص 60 ساله و کلانتر (در تاریخ اکتوبر 2021)

عفونت های حاد طرق تنفسی از شایعترین مریضی ها هستند و توسط تعدادی از پتاجن های مختلف، بخصوص ویروس ها، ایجاد میشوند. ویروس انفلوینزا، عامل اصلی "انفلوینزا" نقش خاصی را ایفا میکند و میتواند هر ساله به شکل اپیدمیک مجدداً تکرار شود. در مقایسه با دیگر پتاجن های ایجاد کننده امراض حاد تنفسی، ویروس انفلوینزا در اغلب موارد باعث یک دوره از مریضی شدید میشود. استفاده از واکسین در وقت معینه آن بهترین محافظت است. واکسین انفلوینزا در مقابل امراض تنفسی خفیفتر عمومی که ناشی از دیگر پتاجن ها میباشد، محافظت نمیکند. انفلوینزا یک مریضی حاد همراه با تب، سرفه و دردهای عضلانی است که همیشه نمیتوان آنرا از دیگر امراض تنفسی بر اساس زمینه های کلینیکی محض، تفکیک کرد. شروع آن معمولاً از وضعیت صحی نورمال به قسم ناگهانی است. بطور خاص دوره های کلینیکی شدید اغلباً در اشخاص کلانتر از 60 سال سن که مصاب به مریضی های مزمن هستند و در زنان حامله، مشاهده میشوند. انفلوینزای ویروسی بیشتر در اوقات سرد سال شایع است. بنابراین واکسیناسیون باید به طور عموم در ماههای خزان (بهترین حالت ماههای اکتوبر / نوامبر) زرق و تطبیق شود. با اینحال، واکسیناسیون محافظتی میتواند در هر زمانی زرق شود.

#### واکسین

ویروس انفلوینزا مکرراً تغییر میکند، به قسمیکه در هر سال واکسین انفلوینزا باید با واکسین جدید تکرار شود. واکسین های موسوم به انفلوینزای فصلی با توجه به توصیه های جدید سازمان صحی جهانی (World Health Organization [WHO])

هر ساله ساخته میشوند. این توصیه ها انواع ویروس های A و B را که در جهان در چرخش هستند، در نظر میگیرد. همچنین این واکسین با دوز-بلند که در اینجا تشریح شد حاوی دو نوع ویروس انفلوینزای نوع A (A/H1N1) و A/H3N2) و دو ویروس انفلوینزای نوع-B است که میتواند به شکل همزمان ایجاد شود. با اینحال، حتی اگر استثناء، اجزای اصلی این واکسین در یک فصل تغییر نکند، این واکسین باید تجدید شود، چراکه این واکسین حداکثر برای 1 سال دوام میکند.

این واکسین با دوز-بلند برای مصرف واکسین محافظتی در مقابل انفلوینزا برای کلانسالان 60 ساله و کلانتر، جواز داده شده است. این واکسین با استفاده از تخم مرغ تولید میشود و باید ترجیحاً به شکل عضلانی (در قسمت فوقانی بازو یا ران جانبی) زرق شود، اما میتواند در موارد انفرادی به شکل تحت جلدی نیز زرق شود. این واکسین نباید در اطراف سرین (باسن) یا اعصاب کلان زرق شود.

اگر این واکسین انفلوینزا یکجای با دیگر واکسین ها استفاده گردد، در این صورت یک واکسین باید در قسمت فوقانی بازوی راست و دیگری در بازوی چپ زرق شود. این کار میتواند به شکل بالقوه عکس العمل های معافیتی شخص را تقویت کند. داکتر تطبیق کننده واکسین میتواند در این مورد به شما توصیه کند. محافظت ذریعه این واکسین تقریباً 2 الی 3 هفته بعد از واکسیناسیون شروع میشود.

### کدام اشخاص باید واکسین شوند؟

کمیته دائمی مصئونیت (STIKO) توصیه میکند از آنجایی که تمامی اشخاص 60 ساله و کلانتر بطور خاص در معرض ریسک مریض شدن به انفلوینزا میباشند پس ترجیحاً آنها باید در مقابل انفلوینزا با یک واکسین با دوز بلند، واکسین شوند. واکسین با دوز بلند حاوی 4 برابر بیشتر از واکسین های انفلوینزای سنتی دارای آنتی جن است و محافظت بهتری را برای اشخاص در گروه سنی 60 ساله و کلانتر ارائه میکند.

### کدام اشخاص نباید واکسین شوند؟

هر شخصی که از یک مریضی حاد (بخصوص از یک عفونت دارای تب) رنج میبرد باید فقط بعد از شفایاب شدن واکسین شود. اشخاصیکه از حساسیت شدید نسبت به ترکیبات آن رنج میبرند نباید از این واکسین استفاده کنند. بعنوان مثال این کار ممکن است برای اشخاصیکه عکس العمل الرجیک شدید تثبیت شده نسبت به البومین مرغ (سفیدی تخم مرغ) دارند، اتفاق بیافتد.

### رفتار قبل و بعد از زرق واکسین

اگر اشخاص مستعد عکس العمل های گردش خونی هستند یا مشخص شده که عکس العمل های الرجیک فوری دارند، باید قبل از پیچکاری واکسین، داکتر زرق کننده واکسین را باخیر بسازند. اشخاص ممکن است بعضی اوقات مستقیماً بعد از (یا حتی قبل از) این پیچکاری در نتیجه یک عکس العمل استرسی به سوزن پیچکاری، غش کنند. شخصی که واکسین میشود ضرورت به انجام کدام اقدامات احتیاطی خاص در 3 روز اول بعد از زرق پیچکاری این واکسین ندارند، هرچند که باید از فعالیت فیزیکی غیر عادی پرهیز نمایند.

### عکس العمل های الرجیک احتمالی موضعی و عمومی بعد از واکسین

بعد از واکسیناسیون، سرخ شدن و درد موضعی در ناحیه پیچکاری و همچنین ضعف عمومی، مکرراً (در 10% یا بیشتر از اشخاص واکسین شده) اتفاق می افتد. همچنین دردهای عضلانی و سردردی بسیار شایع هستند. معمولاً (1 تا کمتر از 10% از اشخاص واکسین شده) پندیدگی، سخت شدن و یک نقطه آبی رنگ در محل زرق پیچکاری ایجاد شود، و همچنین ممکن است احساس سردی و تب ( $37.5^{\circ}\text{C}$  و بلندتر) واقع شود. احتمال پندیدگی عقدهات لمفاوی در نزدیکی محل زرق واکسین وجود دارد. بعضی اوقات (در 0.1 الی کمتر از 1% از اشخاص واکسین شده) ممکن است خارش در ناحیه زرق پیچکاری و ماندگی ایجاد شود. این عکس العمل ها به طور عموم در 3 روز اول واکسیناسیون ایجاد میشوند و در جریان 3 روز دیگر تقلیل پیدا میکنند. بعضی اوقات، ضعف و ماندگی در عضلات و همچنین اعراض و علائم معدی معانی (دلیدی و استفراغ، اسهال) مشاهده شده است. به ندرت (در کمتر از 0.1% از اشخاص واکسین شده) ضعف یا گنسی، دردهای مفاصل و اندام ایجاد میشود. در واقعات فردی، اعراض و علائم تنفسی (مثل سرفه، نفس تنگی، احساس انقباض در گلو) یا درد صدر (قفسه سینه) مشاهده شده است.

عکس العمل های موضعی و عمومی فوق-الذکر نشاندهنده عکس العمل نورمال جسم در مقابل این واکسین است. منحنی یک قاعده، این عکس العمل ها از بین میروند و به سرعت و بدون کدام نتایجی کم میشوند.

### آیا عوارض ناشی از واکسین ممکن است؟

عوارض ناشی از واکسین بسیار کم اتفاق می افتد که بیشتر از حد نورمال عکس العمل های واکسین پیش برود، و اینکه به شکل قابل توجهی صحت شخص واکسین شده را مختل نماید. بعد از زرق واکسین با واکسین انفلوینزا با دوز بلند، احتمال عکس العمل های الرجیک بعنوان مثال در جلد (خارش، اندفاعات، پت) و طرق هوایی وجود دارد. فقط در موارد انفرادی عکس العمل هایی فراتر از عکس العمل های الرجیک فوری، یا نهایتاً شاک راپور داده شده است. بسیار به ندرت، التهاب شریان های خونی ممکن است اتفاق بیافتد، یا تعداد پلاکت های خونی میتواند بطور موقت کم شود، که ممکن است منجر به خونریزی شود. به همین ترتیب، عوارض عصبی بسیار به ندرت در مقالات طبی در ارتباط با این واکسین تشریح شده است (مثل احساسات غیرنورمال، التهاب عصبی، فلج موقتی، تشنج به همراه یا بدون تب).

### توصیه های داکتر تطبیق کننده این واکسین در مورد عوارض جانبی

علاوه بر این معلومات بروشو، داکتر واکسین کننده شما یک مشاوره توصیه ای به شما ارائه خواهد کرد. اگر بعد از زرق واکسین، اعراض و علایمی اتفاق افتاد که از عکس العمل های موضعی و عمومی موقتی که فوقاً تشریح شد، فراتر برود حتماً داکتر زرق کننده واکسین برای توصیه بیشتر در دسترس خواهد بود.

شما میتوانید با داکتر زرق کننده واکسین به ارتباط شوید

نشر و ©: Deutsches Grünes Kreuz e. V., Marburg

(بعد از توصیه های فعلی STIKO)

مطابق به حکم، N<sup>o</sup>. 11d قابل دسترس است در:

DGK Beratung + Vertrieb GmbH

Biegenstraße 6, D - 35037 Marburg

تلیفون: 06421 293-0، تلفکس: 06421 293-1 87

## واکسین محافظتی در مقابل انفلوینزا – با واکسین با دوز-بلند

### Schutzimpfung gegen Influenza – mit Hochdosis-Impfstoff

نام

Name

قبل از زرق واکسین، لطفاً معلومات شخصی ذیل را ارائه کنید:

Vor Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. آیا شخصی که باید واکسین شود در حال حاضر صحتمند است؟

بله  
نخیر

1. Ist die zu impfende Person gegenwärtig gesund?

ja  
nein

2. آیا مریض، الرجی شناخته شده ای دارد – بخصوص در مقابل سفیدی تخم مرغ (البومین)؟

بله  
نخیر

اگر بله، به چه چیزی

2. Ist bei der Patientin/ dem Patienten eine Allergie – insbesondere gegen Hühnereiweiß – bekannt?

ja  
nein

wenn ja, welche

3. آیا شخصی که باید واکسین شود عکس العمل های الرجیک، تب بلند یا دیگر عکس العمل های غیر عادی بعد از کدام واکسین، در گذشته داشته است؟

بله  
نخیر

3. Traten bei der zu impfenden Person nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

ja  
nein

اگر میخواهید درباره واکسین های محافظتی در مقابل انفلوینزا – با واکسین با دوز بلند بیشتر بدانید، لطفاً از داکتر تطبیق کننده واکسین پرسان کنید!

لطفاً کارت واکسین خود را در زمان قرار ملاقات واکسین با خود همراه داشته باشید!

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Influenza – mit Hochdosis-Impfstoff – wissen wollen, fragen Sie die Impfärztin / den Impfarzt!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

## تصدیق رضایت

### جهت تطبیق واکسین محافظتی در مقابل انفلوینزا – با واکسین با دوز-بلند

(همچنین فورمه های دارای کاپی کاربن برای ارائه یک کاپی به شخص واکسین شده، یا نماینده قانونی وی مطابق به قانون مربوط به حقوق مریض موجود هستند)

#### Einverständniserklärung

#### zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Influenza - mit Hochdosis-Impfstoff

(Es stehen auch Formulare mit Durchschlag zur Verfügung, um der zu impfenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretungsperson gemäß Patientenrechtegesetz eine Kopie mitgeben zu können.)

نام شخصی که باید واکسین شود

Name der zu impfenden Person

متولد شده در

geb. am

اینجانب مطالب بروشور معلوماتی را یادداشت کرده ام و همچنین در مورد این واکسین توسط داکتر خود به شکل کامل توصیه شده ام.

اینجانب سوال دیگری ندارم.

اینجانب با واکسین پیشنهاد شده در مقابل انفلوینزا – با واکسین با دوز-بلند رضایت میدهم.

اینجانب این واکسین را قبول ندارم. به من در مورد نتایج احتمالی عدم قبول کردن، توصیه شده است.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meiner Ärztin / meinem Arzt im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

Ich habe keine weiteren Fragen.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Influenza – mit Hochdosisimpfstoff – ein.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

ملاحظات:

Vermerke:

مکان، تاریخ:

Ort, Datum:

امضای داکتر

امضای شخصی که باید واکسین شود  
یا نماینده قانونی او

Unterschrift der zu impfenden Person  
bzw. der gesetzlichen Vertretungsperson

Unterschrift der Ärztin/ des Arztes